

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между Министерством транспорта и коммуникаций Республики**  
**Таджикистан и Департаментом гражданской авиации при Министерстве**  
**транспорта и коммуникаций Кыргызской Республики о передаче функций и**  
**обязанностей по надзору**

«19» сентября 2007г.

Поскольку Протокол, касающийся статьи 83 бис Конвенции международной гражданской авиации (Чикаго 1944 год), сторонами которого являются Республика Таджикистан и Кыргызская Республика, вступил в силу 20 июня 1997 года;

Поскольку в статье 83 бис в целях повышения безопасности предполагается возможность передачи Государством Регистрации всех или части функций и обязанностей по надзору Государству Эксплуатанта, описанных в статьях 12, 30, 31, 32(а) Конвенции;

Поскольку в соответствии с главой 10 части В тома II документа Doc 9760 ИКАО (*Руководство по лётной годности*) и с учётом главы 10 документа Doc 8335 ИКАО (*Руководство по процедурам эксплуатационной инспекции, сертификации и постоянного надзора*), необходимо четко выработать международные обязательства и ответственность Кыргызской Республики (как Государства Регистрации) и Республики Таджикистан (как Государства Эксплуатанта) в соответствии с Чикагской Конвенцией;

Поскольку, со ссылкой на соответствующие приложения к Конвенции, это Соглашение даёт право на передачу тех функций и обязанностей Государству Эксплуатанта, которые обычно осуществляются Государством Регистрации, как указано в Статье III и VI ниже в данном Соглашении;

Авиационные власти Республики Таджикистан и Кыргызской Республики в дальнейшем будут именоваться "сторонами";

Заявляя об обоюдных обязательствах по обеспечению эффективности и безопасности полетов;

Стороны согласны с нижеследующим:

### СТАТЬЯ I

Органами, несущими ответственность за выполнение условий данного Соглашения являются Министерство транспорта и коммуникаций Республики Таджикистан (МТК РТ) и Департамент гражданской авиации при Министерстве транспорта и коммуникаций Кыргызской Республики (ДГА МТК КР).



## СТАТЬЯ II

Данное Соглашение разрабатывается на основе статей 33 и 83 бис Чикагской Конвенции. Соглашение касается передачи конкретных функций и полномочий, содержащихся в сборнике Приложений к Конвенции, и включает в себя только самолеты, занесенные в Государственный реестр воздушных судов Кыргызской Республики и эксплуатируемые авиакомпаниями Республики Таджикистан. Перечень соответствующих воздушных судов с указанием типа, регистрационного и серийного номеров приводится в Приложении 1 к настоящему Соглашению.

## СТАТЬЯ III

Стороны договорились о следующем распределении функций и обязанностей, включая надзор и контроль соответствующих процедур, содержащихся в Приложениях к Конвенции:

Приложение 1. "Сертификация персонала" касается сертификатов и квалификационных отметок авиационного персонала, будут взаимно признаваться сторонами. Приложение 1, 1.2.2.

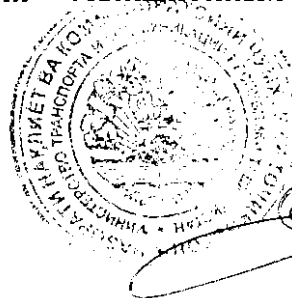
Приложение 2. "Правила полетов"- надзор за соблюдением правил и законов выполнения полетов возлагается на Государство Эксплуатанта.

Приложение 6. "Эксплуатация воздушных судов" (Часть 1. Международный коммерческий воздушный транспорт. Самолеты.) - выполнение функций и обязанностей, которые обычно возложены на Государство Регистрации не подлежат передаче. Те функции и обязанности, которые обычно возложены на Государство Эксплуатанта, не подлежат передаче. Там, где есть противоречие между функциями и обязанностями, предусмотренными в части 1 Приложения 6 (особенно главы 5, 6 и 8) и в Приложении 8 "Летная годность воздушных судов", Приложении 13 "Расследование авиационных происшествий" (Дополнение А), проведение расследования авиационных происшествий, распределение конкретных функций и обязанностей осуществляется в соответствии с Приложением 2 данного Соглашения.

Департамент гражданской авиации Кыргызской Республики оставляет за собой, ответственность за надзор и контроль в рамках Приложения 8 "Летная годность воздушных судов".

## СТАТЬЯ IV

Ответственность за передачу информации и содержание данного Соглашения лежит на Государстве Эксплуатанта. Данное Соглашение, как и дополнения к нему, регистрируется в ИКАО Государством Эксплуатанта в соответствии с Правилами Регистрации Авиационных Соглашений и Постановлений (Док. 6685 ИКАО).



## СТАТЬЯ V

Министерство транспорта и коммуникаций Республики Таджикистан обеспечивает наличие заверенной копии данного Соглашения на русском и английском языках на борту каждого воздушного судна, эксплуатируемого таджикскими авиакомпаниями и зарегистрированного в Кыргызской Республике, и контролирует наличие Сертификата летной годности воздушного судна и копии Сертификата Эксплуатанта.

## СТАТЬЯ VI

Процедуры, касающиеся поддержания летной годности воздушных судов, включаются в Руководство по техническому обслуживанию Эксплуатанта Республики Таджикистан. Приложение 2 данного Соглашения описывает функции и обязанности сторон, в частности по поддержанию летной годности.

## СТАТЬЯ VII

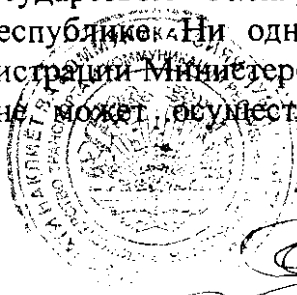
Встречи между сторонами проводятся для обсуждения вопросов по летной эксплуатации и летной годности, в целях обсуждения результатов инспектирования, а также для того, чтобы все стороны были полностью информированы о работе компаний. На встречах обсуждаются следующие вопросы:

- летная эксплуатация;
- летная годности и техническое обслуживание;
- подготовка и аттестация лётного и cabinного экипажа;
- другие значимые вопросы, возникающие в процессе проверок.

По результатам встречи составляется протокол итогов встречи. Вне этих встреч Департамент гражданской авиации Кыргызской Республики оставляет за собой право провести инспектирование и проверки по необходимости, чтобы удостовериться в том, что Министерство транспорта и коммуникаций Республики Таджикистан выполняет обязательства по надзору, переданные Департаментом гражданской авиации Кыргызской Республики. Результаты инспектирования и проверок оформляются соответствующими Актами.

## СТАТЬЯ VIII

По мере выполнения данного Соглашения по отношению к каждому воздушному судну Кыргызской Республики, который будет предметом аренды, Республика Таджикистан, остающаяся Государством Эксплуатанта, обязана предоставлять информацию Кыргызской Республике. Ни одна из функций и обязанностей, переданных Государством Регистрации Министерству транспорта и коммуникаций Республики Таджикистан, не может осуществляться от лица



третьей стороны или самой третьей стороной без официального согласия Департамента гражданской авиации Кыргызской Республики.

## СТАТЬЯ IX


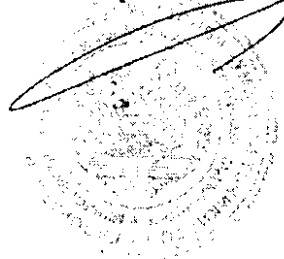
Любые разногласия, касающиеся толкования или применения данного соглашения, разрешаются на совместных встречах обеих сторон и не являются объектом обсуждения в международных инстанциях, таких как трибунал, арбитражный суд или организациях третьей стороны.

## СТАТЬЯ X

Данное Соглашение вступает в силу со дня подписания его сторонами и действует до его отмены. Данное соглашение выполнено в двух экземплярах каждый на русском и английском языках, причем оба имеют одинаковую юридическую силу.

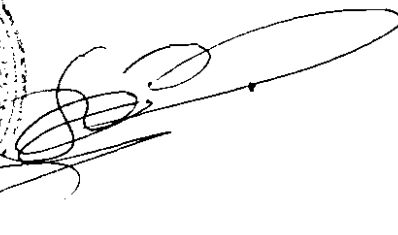
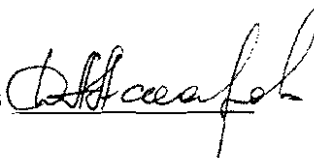
От Министерства  
транспорта и коммуникаций  
Республики Таджикистан

А. Ашӯр  
Министр

От Департамента гражданской  
авиации при Министерстве  
транспорта и коммуникаций  
Кыргызской Республики

А. Аскарров  
Директор



## ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

к Соглашению "О передаче функций и обязанностей по надзору между Министерством транспорта и коммуникаций Республики Таджикистан и Департаментом гражданской авиации при Министерстве транспорта и коммуникаций Кыргызской Республики"

Настоящим Приложением Стороны распространяют действие вышеуказанного Соглашения на следующие воздушные суда, переданные в эксплуатацию в Государственное унитарное авиационное предприятие "Таджик Эйр":

Тип ВС	Регистрационный и серийный номер	Эксплуатант	Основание	Арендодатель
Боинг 737- 200	EX - 735  23516	ГУАП "Таджик Эйр"	Договор аренды от 28.05.2007г., действует до 28.05.2008г.	Авиакомпания "Eastok Avia"

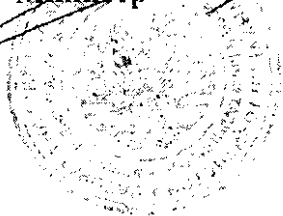
Эксплуатация арендованных ВС осуществляется с учетом руководящей документации по эксплуатации данного типа ВС и, действующих на дату подписания настоящего Приложения к Соглашению о передаче функций и обязанностей по надзору между Министерством транспорта и коммуникаций Республики Таджикистан и Департаментом гражданской авиации при Министерстве транспорта и коммуникаций Кыргызской Республики от «12» июля 2007г. и договоров, заключенных между Эксплуатантом и Арендодателем.

От Министерства  
транспорта и  
коммуникаций  
Республики  
Таджикистан

А. Ашур  
Министр

От Департамента гражданской  
авиации при Министерстве  
транспорта и коммуникаций  
Кыргызской Республики

А. Аскарров  
Директор

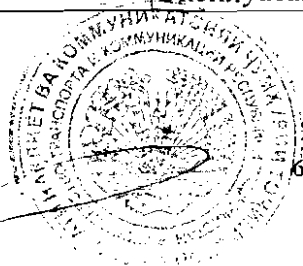


## ПРИЛОЖЕНИЕ № 2

### к Соглашению "О передаче функций и обязанностей по надзору между Министерством транспорта и коммуникаций Республики Таджикистан и Департаментом гражданской авиации при Министерстве транспорта и коммуникаций Кыргызской Республики"

Настоящим Приложением Стороны распределяют ответственность и обязанности Республики Таджикистан и Кыргызской Республики, касающиеся вопросов летной годности.

Ссылки на документы ИКАО	Пункт	Обязанности государства Регистрации (Кыргызская Республика)	Обязанности государства Эксплуатанта (Республика Таджикистан)
Приложение 8, Часть II, п.п. 4.2.3, 4.2.4, 4.2.5. Дос 9760. Том II Часть B Гл. 8	Обязательная информация о поддержании летной годности	Обеспечение предоставления в МТК Республики Таджикистан и Эксплуатанту всей обязательной информации о поддержании летной годности	Обеспечение выполнения Эксплуатантом требований в соответствии с обязательной информацией о поддержании летной годности, персланной Департаментом ГА МТК Кыргызской Республики
Приложение 6 Часть 1, п. 5.2.4.	Эксплуатация ВС в соответствии с его удостоверением о годности к полетам	Выполнение обязанностей Государства Регистрации, в соответствии с пунктом 5.2.4 части I Приложения 6	Выполнение обязанностей, обозначенных в Руководстве по техническому обслуживанию
Приложение 6, Часть I п. 8.1.2.	Обязанности Эксплуатанта по техническому обслуживанию	Утверждение организации по техобслуживанию, используемой Эксплуатантом, за исключением пунктов оперативного ТО, находящихся вне основного места базирования Эксплуатанта	Утверждение пунктов оперативного ТО, находящихся вне основного места базирования Эксплуатанта



Приложение 6, Часть 1, п.п. 8.2.1- 8.2.4	Руководство по техническому обслуживанию Эксплуатанта (РТО)		Обеспечение включения необходимого инструктивного материала в РТО, утверждение РТО и передача экземпляра руководства в ДГА МТК Кыргызской Республики
Приложение 6 Часть 1, п.п. 8.4.1 - 8.4.3	Регистрируе- мые данные о ТО	Проверка данных и документации о техническом обслуживании каждые шесть месяцев	Обеспечение регистрации данных в соответствии с пунктами 8.4.1 - 8.4.3 части 1 Приложения 6 и проведение проверок в соответствии с требованиями Сертификата Эксплуатанта
Приложение 6 Часть 1, п.п. 8.5.1 – 8.5.2	Информация о сохранении летней годности	Обеспечение предоставления сведений о требованиях к летной годности в МТК Республики Таджикистан	Обеспечение выполнения Эксплуатантом требований по поддержанию летной годности и включения надлежащих процедур в РТО
Приложение 6 Часть I п.8.6, Дос 9760 Том II Часть В, Гл 10 Дополнение 10-А	Модификация и ремонт	Обеспечение их предварительного утверждения государством разработчика и государством изготовителя	Обеспечение включения соответствующих требований в РТО и утверждение РТО



Приложение 6, Часть 1 п.п. 8.7 – 8.8	Утвержденная организация ТО	Утверждение организации по техническому обслуживанию Эксплуатанта и процедур, в соответствии с п.п. 8.7 – 8.8 Приложения 6 Часть 1, а также уведомление МТК РТ о соответствующих процедурах, подлежащих включению в РТО	Утверждение договоренностей Эксплуатанта о выполнении оперативного ТО вне основного места его базирования. Обеспечение включения соответствующих процедур в РТО и утверждение РТО
Приложение 13 Дополнение А	Участие в расследовании авиационных происшествий	Участие ДГА МТК Кыргызской Республики в расследовании авиационных происшествий	Назначает полномочного представителя для проведения расследования

От Министерства  
транспорта и коммуникаций  
Республики Таджикистан

А. Ашур  
Министр

От Департамента гражданской  
авиации при Министерстве  
транспорта и коммуникаций  
Кыргызской Республики

А. Аскарров  
Директор

